# Kovida Shloka #14 - Raghuvamsham Sarga 2 - Shloka 47

## Links to the lecture and the class notes

1. Link to YouTube lecture on this shloka by Smt. Vidhya –

<https://youtu.be/HvGYXFYZCrY?t=941>

1. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on the shlokas present in Kovida - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT361XPs_ZVFu6docp_PVxfRbF>
2. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT362dCx4-a-wqb7f7B-Fj1SKU>
3. Link to the notes from Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 -   
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh2/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh3/>

## Class notes for this shloka

**47. श्लोकः**

मूलपाठः

**एकातपत्रं जगतः प्रभुत्वं नवं वयः कान्तमिदं वपुश्च ।**

**अल्पस्य हेतोर्बहु हातुमिच्छन्विचारमूढः प्रतिभासि मे त्वम् ।। २.४७ ।।**

पदच्छेदः

एकातपत्रम्, जगतः, प्रभुत्वम्, नवम्, वयः, कान्तम्, इदम्, वपुः, च, अल्पस्य, हेतोः, बहु, हातुम्, इच्छन्, विचारमूढः, प्रतिभासि, मे, त्वम्

अन्वयार्थः

* एकातपत्रम् = एकच्छत्रम् (राजच्छत्रम्)
* जगतः प्रभुत्वम् = संसारस्य स्वामित्वम्
* नवं वयः = यौवनम्
* कान्तम् इदं वपुः च = इदं रम्यं गात्रं च
* (एतत्सर्वं) बहु = इत्येवं प्रभूतम्
* अल्पस्य हेतोः = स्वल्पेन कारणेन (अल्पफलाय)
* हातुम् इच्छन् = त्यक्तुम् इच्छन्
* त्वं विचारमूढः = त्वं कार्याकार्यविमर्शे मूर्खः
* मे प्रतिभासि =मम लक्ष्यसे

अन्वयः

एकातपत्रं जगतः प्रभुत्वं नवं वयः कान्तम् इदं वपुः च (एतत्सर्वं) बहु, अल्पस्य हेतोः हातुम् इच्छन् त्वं विचारमूढः मे प्रतिभासि ।

आकाङ्क्षा

* (अस्ति)
  + किम् अस्ति ? प्रभुत्वम्
    - कीदृशं प्रभुत्वम् ? एकातपत्रम्
    - कस्य प्रभुत्वम् ? जगतः
  + पुनः किम् अस्ति ? वयः
    - कीदृशं वयः ? नवम्
  + पुनः किम् अस्ति ? वपुः
    - कीदृशं वपुः ? इदम्
    - पुनः कीदृशं वपुः ? कान्तम्
  + प्रतिभासि
    - कस्मै प्रतिभासि ? मे
    - कः प्रतिभासि ? त्वम्
      * कथं भूतः त्वम् ? इच्छन्
        + किं कर्तुम् इच्छन् ? हातुम्

किं हातुम् ? बहु

* + - * + कस्य हेतोः हातुम् इच्छन् ? अल्पस्य हेतोः

तात्पर्यम्

सिंहः ईषद् हसित्वा चक्रवर्तिनं दिलीपम् आह –  
समग्रे जगति यस्य प्रतिद्वन्द्वी नृपः न विद्यते तादृशः एकच्छत्रभूषितः चक्रवर्ती त्वम् । तरुणः अपि असि । भोगसुखाय योग्यं तव वयः । कमनीयगात्रः च असि । अल्पार्थाय स्वामित्वतारुण्यसौन्दर्यादीनि विपुलैश्वर्याणि त्यक्तुम् इच्छन् त्वं मम सर्वथा विवेकरहितः लक्ष्यसे ।

पदविवरणम्

* एकातपत्रम्
  + आतपत्रम् = आतपात् त्रायते इति आतपत्रम्
  + एकातपत्रम् = एकम् आतपत्रम्
* प्रभुत्वम् = प्रभोः भावः
* अल्पस्य हेतोः = ‘षष्ठी हेतुप्रयोगे’ इति षष्ठी
* हातुम् = [हा “ओँहाक् त्यागे”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/03.0009) + तुमुन् । लटि. जहाति ।
* विचारमूढः = विचारे मूढः
* प्रतिभासि =प्रति + [भा “भा दीप्तौ”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/02.0046) लट्., म.पु., ए.व. ।

अन्यविषयाः

* प्रतिद्वन्द्वि-नृपान्तराभावात्-अद्वितीयम् आतपत्रं यस्मिन् तत् (जगतः प्रभुत्वम्)

छन्दः

* वृत्तम् – उपजातिः । इन्द्रवज्रा उपेन्द्रवज्रा च इति वृत्तद्वयमपि त्रिष्टुब्भेदान्तर्भूतम् । विस्तरेण ज्ञातुं प्रथमश्लोकं वा अत्र वा [https://niveditawordpress.com/chandas-2/#upajaatih](https://nivedita2015.wordpress.com/chandas-2/#upajaatih) पश्यतु ।

Word-Meaning

* एकातपत्रं जगतः प्रभुत्वम् = Unrivalled sovereignity
  + नवं वयः = blooming youth
  + कान्तम् इदं वपुः च = and this beautiful body.
* मे प्रतिभासि = It seems to me that
  + त्वं विचारमूढः = you lack discretion
  + हातुम् इच्छन् = you being one who wishes to lose
  + (एतत्सर्वं) बहु = a lot
  + अल्पस्य हेतोः = for the sake of a little